

Príloha č. 1

Úplné znenie Zmluvy o vzájomnej spolupráci pri materiálnom a technickom zabezpečení kultúrnych a spoločenských podujatí Dolnozemský dvor a Krajanská nedeľa č. 20/12/2013

(v znení jej neskorších dodatkov)

uzavretej podľa § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov

Článok I Zmluvné strany

1. Názov: **Úrad pre Slovákov žijúcich v zahraničí**
 sídlo: Palisády 29/A, 817 80 Bratislava 15
 IČO: 30798868
 DIČ: 2022105239
 bankové spojenie: Štátna pokladnica
 IBAN: SK13 8180 0000 0070 0045 7352
 SWIFT: SPSRSKBA
 zastúpený: predsedom JUDr. Jánom Varšom, CSc.
 kontaktné osoby: Alexander Iláščík (alexander.ilascik@uszz.gov.sk)

(ďalej len „ÚSZZ“)

a

2. Názov: **Mesto Detva**
 sídlo: J. G. Tajovského 7, 962 12 Detva
 IČO: 00319 805
 IČ DPH: 202131865100
 bankové spojenie: VÚB, a.s., retailová pobočka, Detva
 IBAN: SK97 0200 0000 0000 1972 4412
 SWIFT: SUBASKBX
 zastúpené: primátorom Ing. Jánom Šufliarským
 kontaktné osoby: Jaroslav Stašák (e-mail: jaroslav.stasak@detva.sk)

(ďalej len „Mesto Detva“)

(ďalej spoločne len „zmluvné strany“)

uzatvárajú túto Zmluvu o vzájomnej spolupráci pri materiálnom a technickom zabezpečení kultúrnych a spoločenských podujatí Dolnozemský dvor a Krajanská nedeľa počas Folklórnych slávností pod Poľanou v Detve (ďalej len „Zmluva“)

Článok II Predmet zmluvy

- (1) Predmetom Zmluvy je vzájomná spolupráca zmluvných strán pri materiálnom a technickom zabezpečení kultúrnych a spoločenských podujatí Dolnozemský dvor

alebo Krajanský Dvor a Krajanská nedeľa, ktoré zmluvné strany budú spoločne organizovať, ako aj materiálne a technicky zabezpečovať, a to od roku 2014 každý rok počas Folklórnych slávností pod Poľanou v Detve (ďalej len „podujatia“).

- (2) Počas 49. Folklórnych slávností pod Poľanou v Detve v dňoch 11.7. - 13.7.2014 sa bude konať 1. ročník Dolnozemskeho dvora a 13.7.2014 41. ročník Krajanskej nedele.
- (3) Počas 50. Folklórnych slávností pod Poľanou v Detve v dňoch 10.7. - 12.7.2015 sa bude konať 2. ročník Dolnozemskeho Dvora, ktorý sa bude ďalej označovať ako Krajanský Dvor a 42. ročník Krajanskej nedele.
- (4) Počas 51. Folklórnych slávností pod Poľanou v Detve v dňoch 08.7. - 10.7.2016 sa bude konať 3. ročník Krajanskeho Dvora a 10.7.2016 43. ročník Krajanskej nedele.
- (5) Počas 52. Folklórnych slávností pod Poľanou v Detve v dňoch 07.07.- 09.07.2017 sa bude konať 4. ročník Krajanskeho Dvora a 09.07.2017 44. ročník Krajanskej nedele.
- (6) **Počas 53. Folklórnych slávností pod Poľanou v Detve v dňoch 06.07. – 08.07.2018 sa bude konať 5. ročník Krajanskeho Dvora a 08.07.2018 45. Ročník Krajanskej nedele.**
- (7) Dolnozemský neskôr označený ako Krajanský Dvor a Krajanská nedeľa sa budú ďalej spoločne označovať ako „podujatia“.

Článok III

Práva a povinnosti zmluvných strán

- (1) Zmluvné strany sa dohodli, že pri realizácii predmetu tejto Zmluvy sú ich práva a povinnosti vymedzené tak, ako je uvedené v tejto Zmluve.
- (2) ÚSZZ je povinný:
 - a) jednorázovo v termíne do 31.12.2013 poskytnúť Mestu Detva účelovo viazané finančné prostriedky na bežné výdaje v celkovej výške 19 000,- € (slovom devätnásťtisíc eur) vrátane DPH na účet uvedený v článku I tejto Zmluvy, a to na zabezpečenie materiálneho a technického vybavenia a zariadenia potrebného na realizáciu podujatí uvedených v článku II ods. 2 tejto Zmluvy,
 - b) jednorázovo v termíne do 15 dní od účinnosti zmluvy poskytnúť Mestu Detva účelovo viazané finančné prostriedky na bežné výdaje v celkovej výške 10.880,- € (slovom desaťtisícosemstoosemdesiat eur) vrátane DPH na účet uvedený v článku I tejto Zmluvy, a to na zabezpečenie materiálneho a technického vybavenia a zariadenia potrebného na realizáciu podujatí uvedených v článku II ods. 3 tejto Zmluvy,
 - c) jednorázovo v termíne do 15 dní od účinnosti zmluvy poskytnúť Mestu Detva účelovo viazané finančné prostriedky na bežné výdaje v celkovej výške **560 €** (slovom päťstošesťdesiat eur) na účet uvedený v článku I tejto Zmluvy, a to na zabezpečenie materiálneho a technického vybavenia potrebného na realizáciu podujatí uvedených v článku II ods. 4 tejto Zmluvy,
 - d) jednorázovo v termíne do 15 dní od účinnosti Zmluvy poskytnúť Mestu Detva účelovo viazané finančné prostriedky na bežné výdaje v celkovej výške 2 900 € (slovom dvetisícdeväťsto eur) na účet uvedený v článku I tejto Zmluvy, a to na

zabezpečenie materiálneho a technického vybavenia potrebného na realizáciu podujatí uvedených v článku II ods. 5 tejto Zmluvy

- e) vziať do svojej účtovnej evidencie a poistiť všetok hnutelný majetok, ktorý bude vytvorený s využitím finančných prostriedkov podľa čl. III ods. 2 písm. a) až d) tejto Zmluvy uvedený v bode 3 písm. c) tohto článku. Za tým účelom ÚSZZ príslušne označí každý inventárny kus tohto hnutelného majetku,
- f) písomne každý rok predkladať Mestu Detva podklady a požiadavky na propagáciu názvu a loga ÚSZZ, ako spoluorganizátora podujatí, v printových aj elektronických médiách v rámci propagácie Folklórnych slávností pod Poľanou v Detve.

(3) ÚSZZ má právo:

- a) požadovať od Mesta Detva, aby všetky účelovo viazané finančné prostriedky podľa čl. III ods. 2 písm. a) až c) tejto Zmluvy boli využité efektívne, hospodárne a v súlade so zákonom č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, ako aj v súlade s ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi,
- b) na vymenovanie zástupcu ÚSZZ za člena Komisie na vyhodnotenie cenových ponúk na realizáciu zákazky v súlade s čl. V ods. 3 tejto Zmluvy,
- c) byť informovaný o celom procese verejného obstarávania, ktorý mesto Detva zabezpečí pre ÚSZZ využitím finančných prostriedkov podľa čl. III ods. 2 písm. a) až c):
 - 1/ v roku 2014: 5 ks replík drevených domčekov vrátane vnútorného zariadenia, 8 ks jarmočných stánkov, 21 ks stolov, 10 ks lavíc s operadlom, 36 ks lavíc bez operadla, 39 ks vyrezávaných stoličiek
 - 2/ v roku 2015: 1 ks drevené pódium, 15 ks podlahových dielcov, 1 ks detviarska vyrezávaná brána, 40 ks plotových dielcov, 5 ks prístreškov so sedením
 - 3/ v roku 2016: 2x jarmočný stánok
 - 4/ v roku 2017: 6 ks drevených stolov, 12 ks drevených lavíc s operadlom, 4 ks drevených políc na stenu, 1 ks kuchynskej linky s dresom
- d) využívať všetky repliky drevených domčekov a ďalšie materiálne a technické vybavenie a zariadenie, ktoré mesto Detva zabezpečí pre ÚSZZ využitím finančných prostriedkov podľa čl. III ods. 2 písm. a) až c) tejto Zmluvy, a to v plnom rozsahu a každý kalendárny rok na realizáciu podujatí uvedených v čl. II Zmluvy,
- e) koncom každého kalendárneho roka skontrolovať všetok hnutelný majetok, ktorý bude vytvorený s využitím finančných prostriedkov podľa čl. III ods. 2 písm. a) až c) tejto Zmluvy, a to na mieste jeho uloženia,
- f) požadovať od mesta Detva, aby bola neustále zabezpečená potrebná starostlivosť o všetok hnutelný majetok, ktorý vznikne s využitím finančných prostriedkov podľa čl. III ods. 2 písm. a) až c) tejto Zmluvy, a to počas celej doby jeho využívania aj uskladňovania.

(4) Mesto Detva je povinné:

- a) zabezpečiť, aby všetky účelovo viazané finančné prostriedky podľa čl. III odsek 2 písm. a) až c) tejto Zmluvy boli využité efektívne, hospodárne a v súlade s príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi, a to výlučne na zabezpečenie materiálneho a technického vybavenia a zariadenia

potrebného na každoročnú realizáciu podujatí uvedených v článku II tejto Zmluvy,

- b) zahrnúť podujatia do Folklórnych slávností pod Poľanou v Detve, a to každý rok, prípadne podľa požiadaviek ÚSŽZ,
- c) zabezpečovať propagáciu podujatí, a to spolu s propagáciou Folklórnych slávností pod Poľanou v Detve,
- d) počas trvania Folklórnych slávností pod Poľanou v Detve v areáli amfiteátra poskytnúť priestor a vytvoriť nevyhnutné podmienky na prípravu a realizáciu podujatí,
- e) na vlastné náklady a zodpovednosť každý rok zabezpečovať nevyhnutný stavebný dozor počas celého procesu montáže a demontáže replík drevených domčekov a ďalšieho materiálneho a technického vybavenia a zariadenia, ktoré vznikne s využitím finančných prostriedkov podľa čl. III ods. 2 písm. a) až c) tejto Zmluvy,
- f) na vlastné náklady každý rok zabezpečovať potrebnú manipuláciu (dovoz, montáž, demontáž, odvoz, ošetrovanie) s replikami drevených domčekov a ďalším materiálom a technickým vybavením a zariadením, ktoré vznikne s využitím finančných prostriedkov podľa čl. II ods. 2 písm. a) až c) tejto Zmluvy, potrebným na realizáciu podujatí,
- g) vypustený
- h) koncom každého kalendárneho roka umožniť zástupcom ÚSŽZ kontrolu a inventarizáciu všetkého hnuťelného majetku, ktorý bude vytvorený s využitím finančných prostriedkov podľa čl. III ods. 2 písm. a) až c) tejto Zmluvy, a to na mieste jeho inštalácie a uloženia,
- i) každoročne poskytnúť pre potreby ÚSŽZ videozáznamy podujatí, plagáty a bulletin (vo vopred dohodnutom počte),
- j) každoročne poskytnúť ÚSŽZ voľné vstupenky na program Krajanskej nedele (vopred dohodnutý počet),
- k) **zaslať na adresu ÚSŽZ finančné a vecné vyhodnotenie čerpania finančných prostriedkov podľa čl. III ods. 2 písm. a) až c) tejto Zmluvy, kópie účtovných dokladov a kópiu kompletnej dokumentácie súvisiacej s verejným obstarávaním a to v termínoch: za rok 2014 do 31.8.2014, za roky 2015, 2016, 2017 a 2018 v termíne do 30.9. príslušného roka.**

(5) Mesto Detva má právo:

- a) na základe predchádzajúceho písomného súhlasu ÚSŽZ použiť hnuťelný majetok ÚSŽZ, ktorý vznikne s využitím finančných prostriedkov podľa čl. III ods. 2 písm. a) až c) tejto Zmluvy aj na iné kultúrne alebo spoločenské podujatie, ktorého je (spolu)organizátorom. Pri tej príležitosti bude Mesto Detva primeraným spôsobom propagovať ÚSŽZ,
- b) byť uvedené ako spoluorganizátor podujatí na webovom sídle ÚSŽZ, ako aj vo všetkých mediálnych výstupoch a propagačných materiáloch ÚSŽZ týkajúcich sa podujatí.

Článok IV

Vzájomná komunikácia zmluvných strán

- (1) Zmluvné strany sa dohodli, že ich vzájomná komunikácia súvisiaca s plnením tejto Zmluvy bude prebiehať výlučne e-mailovou alebo písomnou formou.
- (2) Zmluvné strany sa zaväzujú, že budú pre vzájomnú komunikáciu používať e-mailové adresy alebo adresy sídla uvedené v článku I tejto Zmluvy. Zásielka odovzdaná na poštovú prepravu sa považuje za doručení tretím dňom odo dňa jej odoslania.
- (3) Za zmluvné strany sú oprávnené konať, resp. prijímať rozhodnutia výlučne zástupcovia alebo kontaktné osoby zmluvných strán, ktoré sú uvedené v článku I tejto Zmluvy.

Článok V

Spoločné, prechodné a záverečné ustanovenia

- (1) Najneskôr do 15.5.2014 zmluvné strany ustanovia technické parametre a požiadavky týkajúce sa materiálového a technického prevedenia a vnútorného vybavenia a zariadenia replík drevených domčekov a ďalšieho materiálneho a technického vybavenia a zariadenia nevyhnutného na realizáciu podujatí, ktoré mesto Detva zabezpečí pre potreby ÚSŽZ využitím finančných prostriedkov podľa čl. III ods. 2 písm. a) tejto Zmluvy.
- (2) Mesto Detva na vlastné náklady v termíne najneskôr do 31.03.2014 zabezpečí spracovanie ideového návrhu a technickej dokumentácie nevyhnutnej pre potreby výroby replík drevených domčekov a ďalšieho materiálneho a technického vybavenia a zariadenia nevyhnutného na realizáciu podujatí v roku 2014. Technická dokumentácia bude platná po dohode obidvoch zmluvných strán.
- (3) Mesto Detva na vlastné náklady v termíne najneskôr do 30.06.2014 zabezpečí dodávku replík drevených domčekov a ďalšieho materiálneho a technického vybavenia a zariadenia nevyhnutného na realizáciu podujatí v roku 2014, a to v súlade so zákonom č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Na prevzatie dodávky Mesto Detva vopred pozve zástupcu ÚSŽZ.
- (4) Mesto Detva na vlastné náklady v termíne najneskôr do 30.04.2015 zabezpečí spracovanie ideového návrhu a technickej dokumentácie nevyhnutnej pre potreby materiálneho a technického vybavenia a zariadenia areálu 2 ročníka Krajanského dvora v roku 2015.
- (5) Mesto Detva na vlastné náklady v termíne najneskôr do 08.07.2015 zabezpečí dodávku materiálneho a technického vybavenia a zariadenia nevyhnutného na realizáciu areálu 2. ročníka Krajanského dvora, a to v súlade so zákonom č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Na prevzatie dodávky Mesto Detva vopred pozve zástupcu ÚSŽZ.
- (6) Mesto Detva na vlastné náklady v termíne najneskôr do stredy 06.07.2016 zabezpečí dodávku materiálneho a technického vybavenia a zariadenia nevyhnutného na realizáciu

3 ročníka Krajanského dvora a to v súlade so zákonom č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Na prevzatie dodávky Mesto Detva vopred pozve zástupcu ÚSŽZ.

- (7) Mesto Detva na vlastné náklady v termíne najneskôr do stredy 15.06.2017 zabezpečí dodávku materiálneho a technického vybavenia a zariadenia nevyhnutného na realizáciu 4. ročníka Krajanského dvora a to v súlade so zákonom č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Na prevzatie dodávky Mesto Detva vopred pozve zástupcu ÚSŽZ.
- (8) Zmluvné strany sa dohodli, že ÚSŽZ prevedie do vlastníctva mesta Detva materiálne a technické vybavenie a zariadenie zabezpečené mestom Detva na realizáciu jednotlivých ročníkov Krajanského dvora počas platnosti tejto zmluvy, a to po uplynutí doby životnosti stanovenej jeho výrobcom v protokole o odovzdaní. ÚSŽZ sa zaväzuje nepreviesť vlastnícke právo k materiálnemu a technickému vybaveniu a zariadeniu nevyhnutnému na realizáciu Krajanského dvora do vlastníctva tretích osôb. V prípade porušenia povinnosti uvedenej v predchádzajúcej vete je ÚSŽZ povinný nahradiť škodu, ktorá mestu Detva vznikla v súvislosti so zabezpečovaním povinností uvedených v čl. III ods. 4 písm. e) až f).
- (9) Zmluvné strany sa dohodli, že zmluvný vzťah založený touto Zmluvou sa spravuje príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka a súvisiacich všeobecne záväzných právnych predpisov Slovenskej republiky.
- (10) Vyhodnotenie plnenia tejto Zmluvy budú zmluvné strany vykonávať každý rok po vzájomnej dohode. O organizačných a programových otázkach obidvoch podujatí podpíšu Zmluvné strany každý rok dodatok k Zmluve.
- (11) Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade zásahu vyššej moci o zrušení, prerušení a ukončení podujatia rozhodnú zástupcovia zmluvných strán po vzájomnej dohode na mieste ich konania.
- (12) Táto Zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú. Skončenie platnosti tejto Zmluvy môžu zmluvné strany dohodnúť iba písomnou formou. Každá zmluvná strana je oprávnená od Zmluvy odstúpiť v prípade, ak druhá zmluvná strana poruší povinnosti uvedené v článku III tejto Zmluvy. V takom prípade je zmluvná strana, ktorá povinnosti porušila, povinná nahradiť druhej zmluvnej strane škodu, ktorá jej tým vznikla. Odstúpenie od Zmluvy musí byť oznámené písomne a nadobúda účinnosť 30 dní po jeho doručení druhej zmluvnej strane.
- (13) Zmluvné strany vyhlasujú, že si Zmluvu dôsledne prečítali, jej obsahu a právnym účinkom z nej vyplývajúcim porozumeli. Zástupcovia zmluvných strán Zmluvu nepodpisujú v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok. Zástupcovia zmluvných strán sú oprávnení k podpisu tejto Zmluvy, na znak čoho pripájajú svoje podpisy.
- (14) Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oprávnenými zástupcami obidvoch zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v centrálnom registri zmlúv.
- (15) Zmeny a doplnky Zmluvy je možné vykonať po predchádzajúcej dohode zmluvných strán len písomne, a to formou dodatku k Zmluve.

- (16) Táto Zmluva je vyhotovená v 4 rovnopisoch v slovenskom jazyku, z ktorých každá zmluvná strana dostane 2 rovnopisy.

V Detve dňa

V Bratislave dňa

.....
Ing. Ján Šufliarský
primátor
Mesto Detva

.....
JUDr. Ján Varšo, CSc.
predseda
Úrad pre Slovákov žijúcich v zahraničí